Contents

Notes on Contributors xiii
Note on Transliteration, Conventions and Abbreviations xvii
Preface xxii

1 Introduction: Words, Hermeneutics, and the Construction of Meaning 1
   S.R. Burge

Section I: Lexicology and the Formative Period of Qur’anic Exegesis

2 In Search of Meaning: Lexical Explanation in Early Qur’anic Commentaries 43
   Kees Versteegh

3 Lexicological Hadith and the ‘School’ of Ibn ‘Abbâs 67
   Herbert Berg

4 The Interpretation of Three Qur’anic Terms (Siyâha, Hikma and Siddiq) of Special Interest to the Early Renunciants 89
   Christopher Melchert

Section II: Lexical Methodologies in Action: Four Case Studies

5 The Use of Lexicography in the Great Qur’anic Commentary of al-Wâhidî (d. 468/1076) 119
   Claude Gilliot

6 Authority and the Defence of Readings in Medieval Qur’anic Exegesis: Lexicology and the Case of Falaq (Q. 113:1) 157
   S.R. Burge


Contents

   Devin Stewart

8 Paradoxes in al-Shahrastānī’s Lexicological Methodology 255
   Toby Mayer

Section III: Words, Interpretation and Legal Disputes

9 From Qur’an to Fiqh: Sunni and Shi’i Tafsīr on the Inheritance Verses and the ‘Named Cases’ (al-Masā’il al-Mulqabah) 283
   Agostino Cilardo

10 Marital Discord in Qur’anic Exegesis: A Lexical Analysis of Husbandly and Wifely Nushūz in Q. 4:34 and Q. 4:128 325
    Ayesha S. Chaudhry

11 The Optional Ramadan Fast: Debating Q. 2:184 in the Early Turkish Republic 351
    M. Brett Wilson

Section IV: The Word in Translation: Medieval and Modern Disputes

12 The Fātiha of Salmān al-Fārisī and the Modern Controversy over Translating the Qur’an 375
    Travis Zadeh

13 The Qur’an Today: Translating the Translatable 421
    Stefan Wild

Bibliography 447

Index of Qur’anic Citations 489
Index of Qur’anic Words and Phrases 501
General Index 503